



Pasto: "bajo el beso  
aborigen del sol"



**CAMARA DE COMERCIO  
DE PASTO**



**ACADEMIA NARIÑENSE  
DE HISTORIA**

San Juan de Pasto  
2007



PASTO: “BAJO EL BESO ABORIGEN DEL SOL”  
Primera edición, Julio de 2007

© CÁMARA DE COMERCIO DE PASTO  
ACADEMIA NARIÑENSE DE HISTORIA

Editor: Cámara de Comercio de Pasto  
Gloria Esperanza Pérez Rosero  
Presidenta Ejecutiva

Investigación: Academia Nariñense de Historia  
Lydia Inés Muñoz Cordero  
Presidenta

Diagramación: Armando Montenegro G.

Portada: DG Germán Arturo

Impresión: Graficolor  
Calle 18 No. 29-67  
Telefax: 7310652 - Tel. 7311833  
Pasto, Nariño, Colombia

Hecho en Colombia / Made in Colombia



# Contenido

Presentación .....	5
Introducción .....	7
San Juan de Pasto .....	9
Símbolos de San Juan de Pasto .....	13
Himno a San Juan de Pasto .....	15
La Bandera .....	22
El Escudo de Armas .....	24
La Flor de Pasto: Zarcillejo .....	27
La Guaneña: Patrimonio Musical del Sur .....	29
Juegos Tradicionales .....	34
La Ñapanga .....	36
Historia de la alegría: Carnaval Andino de negros y blancos de San Juan de Pasto .....	40





# Presentación

**Dra. Gloria Esperanza Pérez Rosero\***

“Bajo el beso aborigen del sol...”, conviven en San Juan de Pasto, recuerdos, acciones y sueños que han forjado un pueblo orgulloso de su pasado y comprometido con su futuro.

Con el ánimo de conocer más de nuestra ciudad, a través de esta sencilla guía se recuerdan algunos de los principales emblemas y aspectos de su historia y cultura tradicional que debemos transmitir y valorar.

Solamente con el reconocimiento de la propia memoria y cultura se construye la identidad de un pueblo y es en ese acervo como confluyen los mejores sentimientos de autoestima social y colectiva, para asumir con dignidad los retos que depara el futuro.

---

\* Presidenta Ejecutiva Cámara de Comercio de Pasto.

Llevar el nombre de pastusos y pastusas constituye por ende un motivo de valor, lealtad y coraje a toda prueba.

Invitamos a todos los pastusos, propios y por adopción, a mejorar la imagen de nuestra ciudad, conociendo lo que somos y sintiendo aprecio hacia lo nuestro, entonando con sentimiento nuestro himno:

*“Millonaria de dones tu casta  
va dejando las huellas en pos.  
Triple símbolo fulge en el asta:  
una Patria, un destino y un Dios”.*

Esperamos que este documento se convierta en una herramienta valiosa para ser compartida en la familia, en las empresas, en la comunidad y que despierte el interés por nuestra historia, nuestra región y nuestros valores.



# Introducción

**Mgr. Lydia Inés Muñoz Cordero\***

La cultura e identidad de los pueblos, se resignifica de tiempo en tiempo, con el fin de proteger y salvaguardar sus raíces y esencia de orden ontológico.

El reunirse para entonar el Himno a Pasto y rendir homenaje a la Bandera de los tres colores, al igual que contemplar el Escudo de Armas de la ciudad de San Juan de Pasto, en su pleno significado ensancha el espíritu del ser pastuso, para fortalecer el ánimo de seguir construyendo patria.

El encanto continúa cuando se reconoce el zarcillejo, preciosa flor de jardín en el Valle de Atriz, como emblema de esta tierra y más aún cuando se escucha en los aires, la interpretación de La Guaneña, música y danza de notable antigüedad, patrimonio cultural del pueblo nariñense.

---

\* Presidenta Academia Nariñense de Historia.

En el Carnaval Andino de Negros y Blancos, mito y rito que abarca tres días: 4, 5 y 6 de enero, el alma pastusa juega, baila, canta y se transforma en artista.

El habla, el traje, los imaginarios, los oficios, los juegos, las danzas, personajes, comidas tradicionales, fiestas y costumbres constituyen el ethos o conjunto de rasgos que caracterizan y por ende singularizan a las comunidades locales.

Todos los gestos y prácticas se han venido transmitiendo de generación en generación a partir de la oralidad, independiente de las declaraciones oficiales respecto a las prácticas culturales, estas deben ser indentificadas, reconocidas, fortalecidas y protegidas como valor agregado intrínseco.

El Himno a Pasto, de cuya letra es autor el Maestro Alberto Quijano Guerrero, constituye en su riqueza filológica y lírica, un verdadero patrimonio literario de Pasto y Nariño.

La Guaneña, como pieza musical de acento indígena ritual que después en la independencia se presenta como tema de marcha guerrera y bambuco para el baile en el tiempo de la república criolla, recibe el componente de diversas letras para desarrollar una verdadera sinfonía de canciones, estas al nacer de la entraña y mentalidad abierta y espontánea de la gente, recuperan el vuelo feliz de lo que es realmente significativo para un pueblo.





# San Juan de Pasto

## Su Historia

Los primeros y más antiguos pobladores del Valle de Atriz y sus alrededores fueron los **Quillacingas** que en idioma quechua significa “Señores Luna”, llamados así por el culto a la luna.

Quillacingas, cultura indígena importante por su dedicación a la agricultura y su habilidad en la alfarería, al igual que su gran pensamiento plasmado en el arte rupestre, apreciable éste en las piedras pintadas y en las piedras talladas dispersas en todo el Municipio.

Históricamente el pueblo quillacinga se distinguió por su carácter fuerte y guerrero, que fue capaz de resistir ante la conquista española.

Durante la **Colonización**, adquiere vida civil como la **Villa de Pasto**, fundada por Sebastián de Belalcázar en 1537 y cuenta entre sus primeros pobladores a Lorenzo de Aldana, Pedro de Puelles y al capitán Diego de Benavides, entre otros. Se logra así conservar su

nombre indígena como **Pasto**, voz que en lengua kamentzá traduce “*lugar de la fiesta*”, según el estudio-  
so Fray Nicolás E. Abasolo Narváez.

Es el 17 de junio de 1559 cuando el rey de España, Felipe IV, en atención al reclamo de la gente de Pasto, ordena las Cédulas Reales que definitivamente firma la princesa Juana y mediante las cuales se alcanza:

1. La transformación o ascenso de Villa a Ciudad.
2. Escudo de Armas.
3. La categoría de Ciudad de las Indias.
4. Se establece a partir de entonces el nombre definitivo: Ciudad de San Juan de Pasto, en homenaje al santo patrono: San Juan Bautista.

Hacia 1560, se rebela el criollo don Gonzalo Rodríguez contra el gobierno colonialista, finalmente en 1564 es sacrificado en Ingapamba “Plazuela del Inca”, sector hoy conocido como barrio y plazuela de San Andrés.

Siglos más tarde, en 1781, las poblaciones indígenas de Genoy, Catambuco y Jongovito adelantan protestas comunitarias contra el cobro injusto del estanco o impuesto al aguardiente.

## El sueño de un pueblo

Durante el tiempo de la confrontación militar por la independencia y quizá desde mucho antes, el pueblo pastuso conserva en su corazón el sueño de llegar a convertirse en el centro principal del gobierno, contar con una Casa de Moneda, disponer de un centro de estudios superiores o universidad, esto es llegar a tener autonomía plena en su forma política. Su sueño nunca fue entendido. Las ideas y las acciones durante esa guerra se antepusieron a su más caro anhelo.

## Las primeras heroínas

En la época en que una gran parte del pueblo deseaba independizarse del control monárquico, algunos otros luchaban por conservar el poder del rey, mujeres pastusas protagonizan una jornada solidaria y una verdadera conspiración con el fin de liberar a los prisioneros patriotas: Joaquín Caicedo y Cuero y Alejandro Macaulay entre otros. En tan noble intento, arriesgan todo, se disfrazan de hombres para intentar la fuga de aquellos. Al ser delatadas, se ordena su muerte en la propia cárcel. Son ellas las mujeres pastusas, las primeras **Heroínas Patriotas** en suelo colombiano. Sus nombres: Domitila Sarasti, María Luisa Góngora,

Dominga Burbano y la popayanesa Andrea Velasco. Esto ocurrió en Pasto, el 6 de diciembre de 1812.

## **Pasto, capital de la República**

Durante el gobierno de Leonardo Canal, se dispuso que Pasto fuese la capital de la República de Colombia, a lo largo de medio año, en 1862.

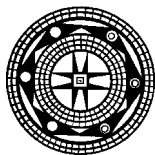
## **Aspecto geográfico**

El valle de Atriz y la ciudad de Pasto se encuentran entre 2.400 y 2.700 metros de altura. La temperatura promedio es de 14°C. El bosque seco-montano bajo, aparece como la forma vegetal característica, según la apreciación del geógrafo Benhur Cerón Solarte.

El área de la ciudad es de 720 km<sup>2</sup>. Limita al oriente con las alturas del Bordoncillo y El Tábano, al occidente con la circunvalar del volcán Galeras, hacia el norte con el Murasurco, las montañas del Oso y las colinas de Pinasaco y al sur con las montañas del Campanero y Botana.

## **Población**

Según el Censo del Dane de 2005, la ciudad de San Juan de Pasto cuenta con 383.000 habitantes.



*Símbolos de la ciudad  
de San Juan de Pasto*





# Himno a San Juan de Pasto

Letra: Alberto Quijano Guerrero  
Música: Lubin Mazuera

*“Bravo pueblo de invicta coraza  
luz interna de pétreo fanal  
el ciclópeo fortín de la raza  
se hace escudo en tu diestra triunfal.*

*Cuatro siglos de greda y de gloria  
hierro y bronce torturan su sien  
en un mármol perenne, la historia  
talla el Santo, y el héroe también.*

*El acero y la fe del hispano  
se confunden en vivo crisol  
y fecundan el surco y el grano  
bajo el beso aborígen del sol.*

*La nutricia lección de las venas  
en la sangre da forma a la ley:  
en la forja imperial las cadenas  
pesan menos si el pueblo es el rey..*

*El castillo se aduerme en el valle  
lo vigila un rampante león,  
que su cólera augusta no estalle,  
como fiera se agita el pendón...*

*En la noche de ignoto sendero  
sus bajeles orienta la luz.  
Se eterniza en la selva un Lucero  
con sus brazos abiertos en cruz.*



*En la hoguera de trágico rito,  
donde vibran tormenta y clarín,  
majestuosa se yergue en granito  
la desnuda altivez de Agustín.*

*Junto al cráter el prócer un día,  
sella pactos con la inmensidad:  
contra toda quietud rebeldía;  
contra toda opresión, libertad.*

*Santifica su entraña el abismo  
con el cardo del mártir... después  
se destaca un feral cataclismo  
al empuje viril de la mies.*

*Pasa el cóndor, olímpico alarde  
Magnífica al insomne adalid.  
Un blasón abroquela esa tarde:  
la nobleza se mide en la lid.*

*Roto el cetno, la abrupta frontera  
hunde en Pasto su firme sillar.  
Cuando piafa el corcel de Barrera  
Hay un grito en la cumbre: ¡Triunfar!*

*¡Pueblo grande! tu herencia de lauros  
Ya retoña en esteva y laúd  
tras el trote de viejos centauros  
brota el tronco de añeja virtud.*

*En el libro, en el ara, en el arte,  
se troquela tu homérica faz:  
En el limo del áureo baluarte  
melifica la vid de la paz...*

*Vencedor del ayer prepotente,  
hoy cultivas tus sueños, feliz.  
El volcán enguirnalda tu frente  
con claveles y rosas de Atríz.*

*Millonaria de dones tu casta  
va dejando las huellas en pos.  
Triple símbolo fulge en el asta:  
una Patria, un destino y un Dios<sup>1</sup>.*

### **Glosario del Himno a Pasto**

**Abroquela.** Protegerse.

**Adalid.** Caudillo, gente de guerra, persona que se distingue en la dirección o defensa de algo.

**Aduerme.** Acción de reposar

**Arar:** Trabajar la tierra, abrir surcos en la tierra con el arado.

**Augusta.** Infunde respeto y veneración por su excelencia.

**Áureo.** Relativo a las características del oro.

**Bajeles.** Buque o barco.

**Blasón.** Escudo de armas, heráldica.

**Centauro.** Monstruo mitológico mitad hombre, mitad caballo.

**Ciclópeo.** Gigantesco, excesivo, de gran tamaño.

**Crisol.** Medio de ensayo, análisis y purificación.

**Ejido.** Terreno en las afueras de la ciudad, destinado a usos comunes.

**Esteva.** Pieza corta y trasera del arado sobre la cual lleva la mano el que trabaja la tierra.

**Fanal.** Campana de cristal para guardar algún objeto

**Feral.** Cruel sangriento

**Fortín.** Fuerte, obra que se levanta en los atrincheramientos para su mayor defensa. Fortaleza.

**Fulge.** Brilla, ilumina.

**Greda.** Arcilla o barro.

**Homérica.** Relativo a Homero, famoso, acción singular o hazaña.

**Ignoto.** No conocido ni descubierto.

**Inmolado.** Hacer sacrificio, morir.

**Laúd.** Instrumento musical de cuerdas, que se usaba en Europa durante los siglos XVI y XVII.

**Lid.** Combate, pelea.

**Limo.** Sedimento en el fondo de los ríos.

**Melífica.** Acción de dotar de miel o engrandecer.

**Mies.** Cereal maduro.

**Nutricia.** Que da alimento, que es nutritivo.

**Pendón.** Bandera o estandarte.

**Perenne.** Que dura indefinidamente o por un largo tiempo, permanece.

**Pétreo:** Dureza, piedra, que tiene sus características.

**Piafa:** Da patadas el caballo con las patas delanteras rasgando sobre el piso.

**Rampante:** La heráldica establece que el animal que está representado en un escudo de armas debe presentar las manos abiertas y los flancos desplegados.

**Sillar.** Cualquiera de las piedras labradas que se emplean en construcción.

**Troquela:** Da forma<sup>2</sup>.



## La Bandera



“La bandera de la ciudad de San Juan de Pasto, fue diseñada por el humanista e historiador Ignacio Rodríguez Guerrero, su concepción heráldica definió los colores integrantes como son el rojo bermellón, el azul de ultramar, el amarillo de oro.

Su forma, la de un cuadrilátero de 1.35 metros por 1.10 metros debe ir izada a un mástil de 2.50 metros de longitud.

Su significado, según la heráldica\*, es el siguiente:

- El **rojo bermellón**, que va en las dos bandas paralelas significa atrevimiento, alteza, fortaleza, guerra y coraje de los hombres y mujeres nacidos en Pasto.
- El **azul de ultramar**: faja al centro, significa celo, justicia, belleza y las virtudes de la serenidad y lealtad del pueblo Pastuso.
- El **amarillo de oro**: que va en el campo triangular sobre el cual debe ir el escudo de armas de la ciudad, es símbolo de luz, poder, constancia sabiduría y nobleza”<sup>3</sup>.

---

\* Heráldica: Conjunto de técnicas relacionadas con el estudio de los blasones de los escudos de armas.

## *El Escudo de Armas*





“El original del Escudo de Armas de San Juan de Pasto, se guarda en el Archivo del duque de Alba en Madrid - España, fue otorgado mediante una cédula real que dice textualmente: “Por la presente nuestra merced e voluntad que agora y de aquí en adelante perpetuamente esa dicha ciudad se llame e intitule ciudad de San Juan de Pasto y que haya tenga por sus armas conocidas un escudo que en el medio del esté un castillo de plata, y a los lados de cuatro leones de oro, y que debajo de dicho castillo salga un río con unas aguas azules y blancas que atravesen entre unos árboles verdes, en campo azul todo dicho escudo y árboles y castillo y río sobre un campo amarillo y suelo verde y oro. Dada en Valladolid a 17 de junio de 1559. Yo la Princesa”<sup>4</sup>.

## Significado

**Castillo de plata:** la figura que se destaca en el centro superior del escudo de nuestra ciudad es el castillo de plata. “Los castillos son jeroglíficos de grandeza y elevación, por exceder en hermosura, fortaleza y magnitud en los demás edificios”. Simbolizan además, asilo y salvaguardia.

**Leones:** dos leones en cada lado del castillo aparecen en el escudo de San Juan de Pasto, el león es símbolo de vigilancia, autoridad, dominio, soberanía, magnanimidad, majestad y bravura, según los tratadistas.

**El Río:** el agua denota pureza de intención en el obrar, es espejo que en la naturaleza refleja la obra maravillosa de Dios y se representa heráldicamente en forma de riveras, fuentes, ríos, canales, olas y ondas.

**Árboles:** el verde laurel simboliza el verde de los árboles, los del escudo son laureles y en nuestro territorio gozamos de “verdes de todos los colores”.

**La Orla:** tiene la forma de un filete. Claramente se ve que si está “en campo azul todo el dicho escudo” y luego dice el texto cedulario: “y árboles y castillo y río sobre un campo amarillo”, es de rigor que se dibuje la orla de esta manera apropiada encerrando el Castillo, el río y el campo y los árboles y dejando afuera la orla, los leones”<sup>5</sup>.

## *La Flor de Pasto: Zarcillejo*



“Nombre científico:	<i>Fucsia</i>
Nombre vulgar:	Zarcillejo o bailarina
Familia:	<i>Onagraceae</i>
Orden:	<i>Myrtales</i>

La flor insignia de Pasto, es el zarcillejo o bailarina, nombre popular por sus hermosas campanillas de color rojo que alegran la vista en el campo del valle de Atríz.

El maestro Bernardo Martínez Santacruz, hizo la correspondiente proposición ante el honorable Concejo Municipal con motivo de conmemorarse en 1987, los 450 años de la fundación española de la Villa de Pasto”<sup>6</sup>.





## *La Guaneña: Patrimonio Musical del Sur*

En su calidad de pieza musical “La Guaneña” presenta una gran antigüedad como motivo de danza ritual de los indígenas Pastos.

Más tarde se conocerá como una marcha guerrera que en interpretación de los músicos pastusos en el Regimiento Voltígeros<sup>7</sup>, animaría la estruendosa victoria de los patriotas frente a los realistas en la Batalla de Ayacucho (Perú), el 9 de diciembre de 1824, con la cual se sellaría la libertad americana.

Con el paso del tiempo, los compositores de antaño, tendrían su propia imagen de La Guaneña y a la vez se crearían diversas letras al bambuco festivo, que pasaría ahora a bailarse y a cantarse con gran emoción y sentido de pertenencia social.

La Guaneña se interpreta en las fiestas y en época de carnaval, en Pasto y en todos los municipios del territorio nariñense.

## Partitura de La Guaneña

The image displays a musical score for the piece 'La Guaneña'. It consists of three systems of music, each with a treble and bass staff. The first system shows the beginning of the piece with a treble staff containing a melodic line and a bass staff with a harmonic accompaniment. The second system includes first and second endings, indicated by brackets and the numbers '1º' and '2º' above the treble staff. The third system also features first and second endings, with '1º' and '2º' above the treble staff. The notation includes various rhythmic values, accidentals, and dynamic markings.

Fuente: PIÑEROS CORPAS, Joaquín. La música del libertador y otras obras de sentimiento histórico colombiano. Bogotá: Colegio Máximo de las Academias Colombianas, 1994. p. 36.

## La Guaneña

Aire: Bambuco  
Autor música: Anónimo  
Letra: Neftalí Benavides

*¡Guay que sí, guay que no!  
la Guaneña me engañó  
por tres pesos cuatro reales,  
con tal que la quiera yo.*

*Que a mí sí . . . que a otro nó,  
la Guaneña me lo juró  
me recibió la platica  
y con otro se la gastó.*

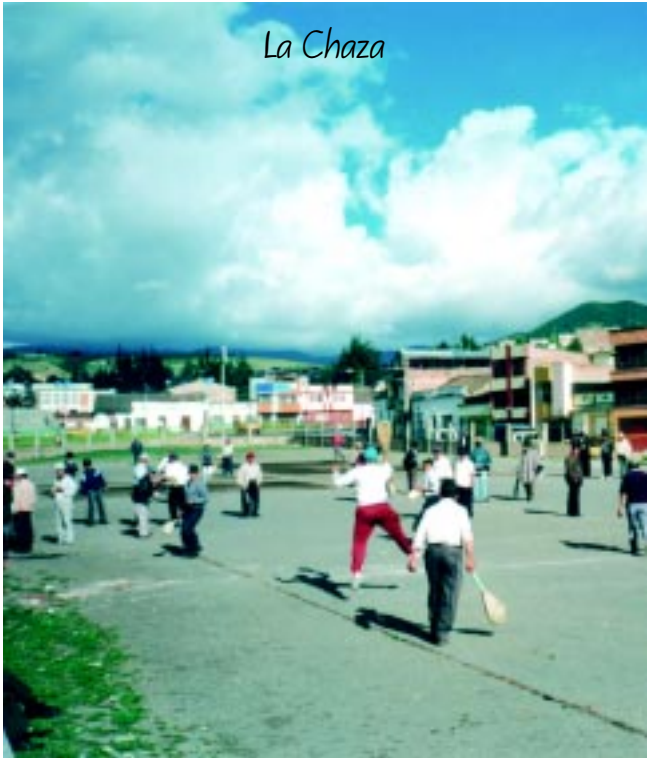
*Guay que sí . . . guay que nó  
la Guaneña me engañó  
el lunes a media noche  
al Tambo se me largó!*

*Guay que sí . . . guay que nó  
la Guaneña me engañó  
ñapanga pa' mentirosa  
en Pasto jamás se vio!*

*Guay que sí . . . guay que nó  
hay que pena que sentí yo  
mirando por mucho tiempo  
las chanclas que no llevó.*

*Que a mí sí . . . que otro nó  
la Guaneña me lo juró  
las penas que tuvo mi alma  
con cuyes las maté yo!<sup>8</sup>.*





Fotografía: Mónica A. Burbano. Pasto, 1999.



## Juegos Tradicionales

Durante la colonia en Pasto, fueron famosos los juegos de sortijas, de toros, de cañas (o cucañas), del columpio, de inocentes, aguinaldos y otros más. De la época indígena se conservaron el juego del cusphe, el de la purishinga (trompo vegetal), el cuzumbambico o zumbador y más que nada, el juego de pelota o chaza de origen ritual.

### La Chaza

La Chaza constituye el juego de pelota más emblemático de la ciudad y el municipio de Pasto, pero también del departamento de Nariño. Su origen ritual es a partir de la cultura indígena amazónica, se “prende” en el área andina, evoluciona a través de las modalidades de: tabla, bombo y mano. En ninguna de sus fases históricas recibió influencia del frontón español, de ahí que sea considerado un **juego de pelota autóctono y tradicional** que ha resistido frente a todos los embates de la modernidad. La esencia de la chaza es el rito a través del juego, cuando se le dotado la característica de la competencia o duelo, el azar, lo han transformado en deporte.



**Traje de Nariño - Campesino y Ñapanga**

Modelo suministrado por Ruth Delgado. Fotografía: Douglas Frost.  
Fuente: Postal. Patronato Colombiano de Artes y Ciencias. Junta Nacional de Folclor. Bogotá, D.C.



## La Ñapanga

Su nombre proviene del quechua “**Llapanga**” que traduce “**descalza**”, mujer de pueblo dedicada a oficios como la modistería, el bordado o la pulpería, pero siempre con autonomía económica desde la propia sociedad colonial, tanto en Quito, Popayán como en la ciudad de San Juan de Pasto.

El hecho que le ha proporcionado un estatus social y cultural a la **ñapanga** a lo largo del tiempo ha sido el importante papel desempeñado a través de las asociaciones y gremios de ñapangas vigentes en Pasto, durante la república criolla y en pleno siglo XX, como promotoras y organizadoras de fiestas patronales, campañas cívicas, fiestas patróticas y de índole artístico y cultural. Además ha sido el traje de la ñapanga el que delinea la fina estampa de la mujer de pueblo, hermosa y con espíritu de civismo y servicio social.

El traje de la ñapanga pastusa, se integra de las siguientes prendas:

- Blusa:** De olán, especie de organiza bordada profusa y primorosamente con encajes y blondas. Las mangas terminaban en fruncido con encaje.
- Camisola:** Interior de tela blanca y larga, hasta los tobillos.
- Cunche:** De bayeta.
- Refajo:** De crochet en agujeta con vivos colores, amarillo, verde y rojo, con diseños geométricos.
- Follado:** O bolsicón, de bayetilla o paño, prensado y recogido en la cintura, con remate de guardapolvo en terciopelo o pana y el envés de tela floreada. Lo característico de esta prenda es el largo bolsillo en el que guardaba el rosario, el dulce grueso, confites, estampas y el pañuelo para bailar el bambuco.
- Pañolón:** De notable origen español, pero con acento y estilo pastuso, es una prenda elabo-

rada en seda, con bordados de la naturaleza, largos flecos, que dota de belleza y elegancia a quien lo luce.

**Chanclas:** Con capellada de pana, peluche o terciopelo.

**Tocado:** Cabello ordenado en dos trenzas, encintadas o adornadas de flores.

**Aretes:** Candongas del arte barbacoano.

La ñapanga tiene su propio perfil y siempre fue hábil para bailar el bambuco y los aires regionales. Solamente el imaginario ha logrado confundirla con otros personajes como La Guaneña, mujer mítica<sup>9</sup>.





Foto Comparsa Carnaval. Pasto, 1987. Fuente: Archivo particular.



## Historia de la alegría: Carnaval Andino de negros y blancos de San Juan de Pasto\*

*“Demos cauce a que se desborde la alegría sobre la roca árida de nuestra tristeza, y burlémosla del fastidio, pintándole la cara con cosmético y las mejillas con vaselina escarlata”.*

**Ni-ki-to, 1936  
Carnaval en Pasto**

El Carnaval de Pasto, con las tradiciones de: a) Juego de negritos; b) Juego de blancos; c) La llegada de la familia Castañeda, se origina y desarrolla como estructura cultural, en el siglo XX. Al examinar sus raíces y componentes se encuentra el legado de tres cul-

---

\* MUÑOZ CORDERO, Lydia Inés. En: Manual Historia de Pasto, Tomo II. Academia Nariñense de Historia. San Juan de Pasto: Graficolor, 1998. p.p.208-218.



turas, plasmado en el mestizaje. Carnaval Andino, abrazo único de la sangre, la memoria, el tiempo.

Personajes como “el oso”, “el matachín”, de carácter totémico precolombino, al igual que representaciones de la fauna local son los temas de las comparsas del día 6 de enero en Pasto.

Los autos alegóricos, las “escenas” y caricaturas sociales el teatro callejero, las carrozas, rememoran los autos sacramentales, las pastorales de origen cultural hispánico.

Durante la colonia, se celebraban en el sector urbano y rural de Pasto, “mascaradas” y desfile de los vecinos con sus “invenciones” “y los indios con sus churumbelas”, habían juegos de toros, de sortijas, música del regimiento y jolgorios populares.

Como antecedente inmediato se tiene la práctica del juego de negritos, en 1894. Las fiestas reales se celebraron desde 1631 hasta 1834, en la época criolla ya se llamaron fiestas públicas.

Después del levantamiento indígena de 1800, se prohibieron muchos festejos populares y representaciones teatrales públicos al considerar que ellos propiciaban la asonada.

El primer Carnaval en Pasto, del cuál se tiene noticia, corresponde al año de 1927. Anteriormente en la realización del Festival Estudiantil y de la Cultura (1925), desfilaron las primeras carrozas, como “La Esfinge”, “La Góndola”, entre otras y aparece como antecedente inmediato.

En enero de 1927, se presenciaron desfiles de autos alegóricos, comparsas y juegos que se realizaron durante los días 5, 6 y 7, siendo ésta última la fecha principal. Una corte de honor y la “Reina de la alegría”, presidían los actos populares. La designación recayó en “Elvira I”, y Romelia Martínez, quien desde el año anterior venía desempeñándose como “reina de los estudiantes y la cultura”, la acompañaba en las ceremonias más importantes.

En el programa del primer Carnaval se establecieron, la “lluvia de flores” para el día 6 de enero y la “batalla de flores” el día 7. También se cumpliría como una extensión social, el festival infantil en hospicios y albergues.

Los motivos que desfilaron durante el Carnaval de 1927, fueron:

- Carrozas reales: – El Cisne  
– El Cesto de Flores
- Otras: – Las Orientales

- Las Colombianas
- La Romana
- Las Gitanas
- Comparsas a Caballo: – Los Chinos
- Los Magos
- Los Españoles
- Los Doctores de Levita y Cubil
- Sancho Moderno
- Comparsas femeninas: – Judith Olafernes<sup>10</sup>.

Comienzo de año, tiempo de renovación de la naturaleza, cuando hay cambio de piel del tiempo, del cosmos, del hombre mismo. Tránsito inevitable del orden oficial hacia el desbordamiento de la identidad cultural y de la alegría como un gesto colectivo de subversión y libertad plena.

“La fiesta es una revuelta –sostiene Octavio Paz– en el sentido literal de la palabra. En la confusión que engendra, la sociedad se disuelve, se ahoga, en tanto que organismo regido conforme a ciertas reglas y principios. Pero se ahoga en sí misma, en su caos o libertad original. Todo se *comunica*; se mezcla el bien con el mal, el día con la noche, lo santo con lo maldito. Todo cohabita, pierde forma, singularidad y vuelve al amasijo primordial. La fiesta es una *operación cósmica*, la

experiencia del *DESORDEN*, la reunión de los elementos y principios contrarios para provocar el *renacimiento de la vida*"<sup>11</sup>.

Guillermo Edmundo Chávez, registra una crónica sobre el carnaval de 1929:

*"Bien está que esta clase de fiesta se imponga entre nosotros, porque el termómetro social vaya marcando día a día un grado más de cultura y no parezcamos ante los pueblos vecinos como ellos nos juzgan con rudeza. El día 6 de Enero estuvo bellissimo, en el aire claro las serpentinas relucían pendientes de los altos ventanales, en donde manos sutiles de mujer, hacían volar la policromía de las cintas de papel sobre el desfile artístico..."*<sup>12</sup>.

Es la memoria que recrea las imágenes del carnaval como arte efímero, intento común de emocionar todos los sentidos en un instante: el presente eterno.

Es interesante como el autor relaciona este tipo de fiestas como una verdadera expresión o reflejo de "un grado más de cultura". Más tarde en los años 50, ocurriría todo lo contrario.

## TRADICIONES Y JUEGOS PROFANOS

### 1. Llegada de la Familia Castañeda

En la historia del carnaval andino, la “llegada de la familia Castañeda”, se remonta al 4 de enero de 1928. El testimonio de don Alfredo Torres Arellano, manifiesta:

*“Después de varios años de permanencia en Quito, regresé a la ciudad y me encontré con un amigo, Hernando Dorado, el tipo más selecto que tenía el humorismo en la ciudad de Pasto. Al verme me dijo: –Hombre Alfredo, has llegado a tiempo. ¿Por qué no hacemos revivir estos carnavales que parecen que están muertos? Le respondí: – Vamos a tomar cartas en el asunto, vamos donde el gobernador Zarama. Así conseguimos se nos prestara la Banda Departamental y dos bueyes para salir con Hernando Dorado.*

*La cabalgata dio 4 o 5 vueltas a la ciudad hasta las 7 de la noche.*

*El 4 de enero de 1928, reunía en mi casa de San Agustín a los siguientes amigos: Neftalí*

*Benavides, alias Karamelo, Hernando Dorado, Clímaco Ortiz, Gonzalo Ocaña, Alberto Eraso Zambrano, Clemente Montenegro, dos amigos Lunas, unos 20 o 21 caballos, después de haber tomado unos whiskys en mi casa invité a dar una vuelta a la ciudad.*

*Karamelo propuso: –Hombre, tengo unas amigas allá en El Ejido, que venden aguardiente barato. Nos enrumbamos allá. Eran las cuatro de la tarde y cuando ya los invitaba a regresar a la ciudad, precisamente en ese instante llegaba una **familia que venía de El Encano** y que iba a pagar una promesa a la Virgen de Las Lajas.*

*Esa familia estaba compuesta por un señor que iba en un jamelgo blanco, la señora montaba un gancho que ese tiempo se usaba, cuatro niñas en sus distintos caballos y cuatro muchachos traían unas cargas de almofreg y unas petacas, dos corderos y unos gatos. Al verlas grité: –¡Viva la familia Castañeda! Quedó bautizada de Familia Castañeda. Así regresamos luego a una pensión en el barrio de Las Mercedes, para que las atendieran como era debido.*

*Usted me preguntará por qué le puse Familia Castañeda, ya le voy a contestar. Durante los cinco años que permanecí en Quito, conocí a una familia Castañeda oriunda de Guayaquil, compuesta de siete personas, cuatro muchachos y tres señoritas. Todos artistas, la mayor parte cantantes, poetas y bailarines de primera, es decir, que donde no había familia Castañeda en Quito, no había función. Al ver la familia de El Encano me trajo a la memoria aquella familia Castañeda que yo conociera en 1920”<sup>13</sup>.*

Según su origen, “la **llegada de la familia Castañeda**”, constituye en Pasto, una **tradicción** que recuerda y exalta la **cultura mestiza**, la **cultura campesina** en encuentro armonioso y abrazo con la cultura urbana.

El 4 de enero de 1929 a la representación de los Castañeda se sumará un grupo pintoresco conocido como “LA FAMILIA MACHUCA”, que estuvo a cargo de los siguientes oficiales y miembros del Regimiento Batallón Boyacá No. 9:

El Abuelo:	Coronel Restrepo Briceño
El Padre:	Capitán Marco Antonio Moreno
La señora Machuca:	Capitán Jacinto Barona

- Las Hijas: Los Mayores: Luis Gómezjurado y Miseno Martínez Nates y el Teniente Jorge Andrade.
- Los Hijos: Tenientes: Eduardo Escandón y Manuel Moreno Córdoba (hijo del Capitán Marco Antonio)
- Teniente: Julio Garzón Moreno, quién hizo de arriero de las cargas de la familia.

El hijo del Coronel Ferrer era uno de los muchachos que iban en las angarillas que llevaban las mulas con la vajilla de la Familia Machuca. Al llegar el cortejo a la plaza principal, el abuelo de la Familia Machuca se dirigía en elocuente discurso o saludo al alcalde de Pasto, quien a su vez ordenaba dar lectura al bando, declarando a la Familia Machuca, “Huésped de honor”. Por las calles y balcones se le tributaba un saludo<sup>14</sup>.

Desde esa fecha el Batallón Boyacá, acantonado en la ciudad a lo largo de varias décadas, participó en la representación de costumbres del sur colombiano, convirtiéndose en un hecho singular en esta historia, el que el sector militar se vinculara directamente a los Carnavales de Pasto.

En 1932, se incorpora a la apertura de carnaval, el día 4 de enero, el personaje urbano conocido como



*Pericles Carnaval\**, quién en nombre de los ciudadanos y con su esposa Tremebunda, brindaba especial saludo de bienvenida a la honorable “Familia Castañeda”, que llegaba del campo con destino a Las Lajas. A continuación se invitaba a la comitiva a dar un paseo por la ciudad y a quedarse y disfrutar de los juegos de negros y blancos.

## 2. El juego de negritos

*“El cinco con emoción, al balcón y a la ventana, a ofrecer nuestro carbón”*

**Panquiaco**

*El juego de los negritos surge en el Gran Cauca, como expresión de un largo proceso de levantamiento de esclavos que confluyen al parecer en el siglo XIX, en la reivindicación social: conseguir un día libre. Al estilo de las antiguas saturnalias romanas, donde el amo pasaba a la condición de esclavo y viceversa. Así, la cultura de origen africano, música, danza, representación lúdica, tenía su curso, no sólo en los palenques, sino a lo largo de un día libre, una vez por año.*

---

\* Este personaje nace en Bogotá en el Festival Estudiantil y Carnaval de los años 20.

Según la versión del historiador caucano Edgar Penagos, quien lamentablemente no cita fuentes, el primer juego de negritos en Popayán, tiene ocurrencia hacia 1808<sup>15</sup>, en vísperas del combate de Funes y del grito de la primera independencia.

El juego que se practicaba con carbón molido y una especie de betún, entre los sectores populares, se difundió en Popayán hasta finales del siglo XIX. En atención a algunos cronistas de la época, los últimos días de diciembre se dejaban para las *fiestas de negritos*. Al parecer el juego se cumplía en horas de la noche.

Hacia 1886, el escritor Manuel Pombo presentaba la siguiente relación: “En nuestra República, Bogotá tiene sus octavas y sus matachines, Neiva y el Cauca, su San Juan, Popayán, sus negritos...”<sup>16</sup>.

En el mismo año, don José María Vergara escribía: “...en los últimos días de diciembre, en Popayán al son del pífano que tocan los disfrazados en la fiesta de los negritos”<sup>17</sup>.

El calendario del juego sufre variaciones, pero la alegría y el jolgorio son los mismos. En la actualidad se juegan negritos en Pasto y en todo el departamento de Nariño, el 5 de enero y en Bolívar, Guachicono, Timbío y El Estrecho, Cauca, los días 10 y 11 de enero.

Para el caso de la presentación histórica de esta tradición lúdica que empieza como “la pintica” hasta evolucionar como “la ombligada”, vale hacer recuento de algunas hipótesis sustentadas en fuentes escritas y orales.

Se tiene conocimiento que su desplazamiento ocurre hacia finales del siglo XIX y se afirma durante los primeros años del siglo XX.

Se puede seguir considerando el Gran Cauca como el foco cultural. Este cruce de tradiciones debe entenderse en el ámbito de compartir una misma jurisdicción sociopolítica y cultural hasta el momento de la creación del departamento de Nariño en 1904.

El cronista José María Cordovez Moure, viajero incansable y observador de costumbres y gestos del poder y de la sociedad, afirmaba que el juego de negritos se practicaba ya en Pasto a mediados del siglo XIX. Situación bastante improbable, según lo registra el periódico El Bien Público, en 1894:

*“El 5 de enero de 1894, hubo alguna animación de la ciudad con motivo de la no bien aclimatada **fiesta de negritos**. Hubo, **toro**, **jóvenes a caballo y también música...**”<sup>18</sup>.*

Lo anterior demuestra varios hechos. En primer lugar que la fecha de celebración de la fiesta de negritos es la del cinco de enero, con la participación de cabalgatas, corridas de toros y la infaltable música. Lo más contundente es lo que al criterio del periodista es una fiesta “no bien aclimatada” y es el año de 1894. Se concluye así, que el cruce y contacto cultural hasta que adquiere autonomía y curso, toma su tiempo porque se trata de un proceso de incorporación y aceptación del colectivo.

La versión de don Ángel María López –padre del periodista Milachel– es realmente interesante. En la entrevista realizada en 1978<sup>19</sup> sostenía que había sido un gobernador del Cauca, quién aproximadamente en 1903, introduce la forma galante de “*jugar a la pintica*”.

El proceso histórico aludido admite una nueva relación indirecta, cual es la fiesta del Día de Reyes o Epifanía, presidida por negros esclavos o libres en Cuba, durante el siglo pasado. Los nombres con los cuales se identifica esta práctica festiva va ha ser diferente: “Tangos de diablitos”, “Los ñañigos”, “Día de reyes”, “Cabildos”. El sentido era el mismo, ejercicio pleno de libertad y cultura.

A propósito comenta el autor cubano, Fernando Ortiz, que en La Habana: “El Día de Reyes era de libre

expansión para los africanos y a sus clamorosas manifestaciones sumábase los negros criollos con igual entusiasmo”<sup>20</sup>.

El poder colonial injusto y cruel se traduce en las crónicas: “La esclavitud que fríamente separaba hijos y padres, maridos y mujeres, hermanos y compatriotas, atenuaba aquel día su tiránico poderío y cada negro se reunía en la calle, con los suyos, con los de su tribu, con sus carabelas, ufanamente trajeado con los atavíos ceremoniales e indumentaria de su país, dando el aire sus monótonos y excitantes canturreos africanos”<sup>21</sup>.

La estructura de la fiesta de la Epifanía en La Habana se basa en el *cabildo* compuesto por un jefe anciano, capitán banderola, reyes, reinas, desfile de congos y lucumíes. Ello pervive en los cabildos representados durante la colonia y la república en las costas del Caribe colombiano, dando origen a los carnavales de Barranquilla, la fiesta a la Virgen de la Popa en Cartagena, entre otras.

En 1842 se escribía en La Habana: “...tenemos que ver con estos ojos que han de comerse la tierra, los tangos de diablitos que recorren la población durante el día de la casa de aguinaldos”<sup>22</sup>.

Las descripciones sobre la fiesta de reyes en Cuba, abundan: “Hay negros –dice Marmer– que llevan sobre la cabeza, un castillo de plumas, un bosque de ramos de flores artificiales... Algunos que no se consideran bastante negros, se han *llenado el cuerpo de rayas hechas con betún*”<sup>23</sup>. Tatuaje para recuperar el color indeleble de la etnia, de la cultura pintada de noche, misterio y pasión. Fiesta, alegría de ser alguien igual durante un día al año. Fantasía desbordante, día del juego, el baile, el disfraz vistoso. Tatuaje, recuperación de la memoria sobre la piel. Rito y plegaria de congos y lucumíes: “...de harina el rostro embarrado posiblemente adornado/ con cintas estopa y papel/ negras, negros que se ríen se pavonean, se engríen/ dando vueltas enredador”<sup>24</sup>.

Juego de negritos en Pasto, juego–tatuaje, juego–caricia que busca la identidad colectiva al ocultar por un día la identidad individual.

### 3. Juego de blancos

*“El seis lo sabe el más lego, es el día de los blanquitos, y hasta los cojos y mancos, se meterán en el juego”*

**Panquiaco**

Las fiestas reales, los disfraces, las comparsas de indígenas con sus “churumbelas” y los vecinos “con sus invenciones”, fueron en su conjunto, características de la época colonial, y de las subsiguientes. El período anual de diciembre a enero, congregaba al pueblo pastuso, frente a las representaciones teatrales de El Portalito, a los disfrazados, al juego, al toreo, cabalgatas, siempre en conjugación armónica de lo sagrado y lo profano.

El juego del 6 de enero en Pasto, tal como se conoce hoy, incluye el reto del talco, la música de las murgas, la máscara, el antifaz y cabezones “mitad humanos, mitad cartón”, carrozas que portan esculturas de papel cartón y yeso. Jugar el seis, significaba en los años treinta, invertir el tiempo, y la identidad individual para ir en búsqueda del “arte efímero y la alegría fugaz”:

*“Juguemos con el carnaval como si fuésemos niños que anhelamos la loca aventura de aprisionar el sol en nuestras manos”<sup>25</sup>.*

Sobre el origen del juego de blancos hacia 1912, se cuenta con la reseña escrita por Héctor Bolaños Astorquiza a partir de la versión oral de don Ángel María López quién era “nacido en los años atrás de 1900,

recuerda que formaba parte del grupo de cortadores de la sastrería de otros trabajadores. El 5 de enero de 1912, habían doblado copas de esas de cuadritos, desde la tarde del día de Negros hasta esas horas, las nueve de la mañana del Día de Reyes... ”<sup>26</sup>.

Hace el testimonio don Angel:

*“Habíamos bebido todo el día de negros y al otro día estábamos sin plata, entonces nos apegamos a donde las Roby que tenían una cantinita en la esquina de don Julio Bravo. Las dueñas del estanquillo eran de apellido Roby. Fuimos directamente y dijimos que estábamos sin plata, que si nos fiaban. Como allí era nuestro bebedero, dijeron que por supuesto que nos fiaban. Bien, nosotros pedimos una botella de aguardiente champurreado, sabroso. En ese tiempo era puro anís y era hasta barato, no como ahora cuánto vale esa porquería y es solo puro alcohol y perfume. Nos pusimos a beber. Uno pidió una media, otro una botella. Éramos cuatro o cinco, ya no me acuerdo. En la mesa de estas señoras, las Roby tenían su apartamento de tocador, allí estaban las cajitas de polvos con pluma. Entonces un sastre*



*cogió la cajita y la pluma y nos fue echando a nosotros entre hombres. Nos dimos nuestros modos para conseguir las cajitas de polvos, para no ocupar las de ellas. Las Roby, por su parte, no se enojaron sino que se reían de vernos 'polviándonos'. Ya nos llevaron las cajitas con las plumas y ya pintados salimos a la calle. Bajamos por el andén de la Calle Real hasta la plaza, gritando: viva el blanquito!, viva el negrito! Ah, las cajitas de polvos también eran fiadas, pero eso sí con pluma y todo.*

*Al año siguiente empezó el bochinche y empezó el juego con harina, ya se vulgarizó”<sup>27</sup>.*

El primer juego de blancos en Pasto, se realizó en este siglo como fruto de un gesto espontáneo y feliz. A los ingeniosos sastres de 1912, que salieron con cajitas de polvo perfumado a jugar por la Calle Real a viva voz de: ¡Viva el blanquito! ¡Viva el negrito!, se les debe en gran parte esa maravillosa historia del carnaval andino de negros y blancos, historias de juegos paganos y arte en tiempo sagrado.



## Notas

---

1. Himno a San Juan de Pasto. En: Nariño: valores humanos e identidad, Tomo I, Academia Nariñense de Historia, San Juan de Pasto: Graficolor, 2001.
2. CHAMORRO CH., Doramaría. San Juan de Pasto: territorio y cultura. Historia local municipio de Pasto. Estudios Sociales, Módulo 5.2. Pasto: Graficolor, 2004, y apuntes complementarios de la entidad editora: Academia Nariñense de Historia.
3. DÍAZ DEL CASTILLO, Emiliano. En: Nariño: valores humanos e identidad, Tomo I, Academia Nariñense de Historia. San Juan de Pasto: Graficolor, 2001.
4. *Ibídem.*
5. *Ibídem.*
6. MUÑOZ, Lydia Inés. En: Nariño: valores humanos e identidad, Tomo I, Academia Nariñense de Historia. San Juan de Pasto: Graficolor, 2001.
7. Según la versión del coronel Manuel Antonio López. En: PIÑEROS CORPAS, Joaquín. La música del libertador y otras obras de sentimiento histórico colombiano. Bogotá: Colegio Máximo de las Academias Colombianas, 1994. p. 15.

8. RETREPO DUQUE, Hernán. Las mejores canciones de Colombia. s.m.d.
9. JURADO, Elvira de. Fiesta en Obonuco. En: Revista Cultura Nariñense, Pasto, 1975. p. 65, y MUÑOZ C., Lydia I. Ñapangas, mujeres de la gracia en Quito, Pasto y Popayán. Inédito. Pasto, 2007. p.p. 42, 43, y 44.
10. MUÑOZ CORDERO, Lydia Inés. Evolución histórica del Carnaval Andino de Negros y Blancos de San Juan de Pasto (1926-1988). Quito: Ediciones Iadap del Convenio Andrés Bello, 1991. p. 28.
11. PAZ OCTAVIO. Op. cit. p. 46.
12. Crónica del Carnaval de 1929.
13. MUÑOZ CORDERO, Lydia Inés. Raíces culturales del Carnaval de Pasto. En: Revista de Historia, Nos. 53-54, Vol. VII. Pasto: Academia Nariñense de Historia, 1985. p. 44. Testimonio oral, entrevista realizada por Lydia Muñoz y Emilio Chaves en 1982.
14. Batallón de Infantería No. 9. Boyacá una heráldica en la historia de Nariño. En: Periódico El Derecho, Año LIII, No. 14.226, MCLS, Pasto, 24 de diciembre de 1980. p.p. 2 y 7.
15. PENAGOS CASAS, Edgar. Popayán, recuerdos y costumbres, 452 años de fundación. Popayán, junio de 1989.
16. POMBO, Manuel. Los diablitos. Biblioteca de El Mosaico. Museo de cuadros y costumbres. Variedades y viajes. Biblioteca Banco Popular, Tomo I. 1886. p. 109.

17. VERGARA Y VERGARA, José María. La Semana Santa en Popayán. Biblioteca de El Mosaico. Museo de cuadros y costumbres. *Ibidem*. p. 296.
18. Periódico "El Bien Público". Semanario de política, industria, literatura, noticias, No. 3, Año 1, Pasto, 1894.
19. Autor: don Angel María López. Entrevista: Héctor Bolaños Astorquiza y Héctor Arturo Gómez. Pasto, 1978. Material fonográfico (cassette) concedido a la autora por el señor Miguel Humberto López.
20. ORTIZ; Fernando. La antigua fiesta afrocubana del Día de Reyes. La Habana: División de Publicaciones del Departamento de Asuntos Culturales del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Cuba, 1960.
21. *Ibidem*. p. 44.
22. *Ibidem*. p. 50.
23. *Ibidem*. p. 50.
24. *Ibidem*. p. 51.
25. En: MUÑOZ CORDERO, Lydia Inés. Carnaval Andino de Negros y Blancos de San Juan de Pasto. Cartilla infantil ilustrada. Quito: Iadap, 1985.
26. Autor: don Ángel María López. Entrevista: Héctor Bolaños y Hector A. Gómez. Pasto, 1978. Material concedido por "Milachel".
27. *Ibidem*.